

## 香港橋牌協會有限公司 Hong Kong Contract Bridge Association Ltd.

Web Site: http://www.hkcba.org

# Newsletter

July ~ September 2004

#### Postal Address: G.P.O. Box 1445, Hong Kong

## 目 錄 Table of Contents

	<u>Page</u>
Minutes of the 5 <sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4	3
Minutes of the 6 <sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4	4
Minutes of the 7 <sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4	6
Local Announcement HK Inter-city Bridge Championships 2004	9
香港奧林匹克選拔賽 Olympiad Trial	10
揚威日本的華遠女隊	17
北京的葉氏盃	23
Appeals Case	26
Schedule for July to August 2004	28

#### Minutes of 5th Council Meeting, 2003/4

Date & Time: March 11, 2004 (Thursday) at 7:00 p.m.

Venue : Unit 1203, 12/F., Tower II, Lippo Centre, Queensway, Hong Kong

Present : Anthony Ching – President AC

Nancy Neumann - Vice President NN
Benjamin Kwok - Secretary BK
Steve Wong - Treasurer SW

**Committee Members** 

Chan YiuCYLaurance LoLLODicky LaiDLSally Wang66Lawrence LauLLBilly SzetoBZ

Apologies: W.K. Chan WK

Shirley Chang SC

Item	Con	tent		When	Ву
1.	The minutes of the 4th meeting 2				
	amendment on (i) the date of m 2004 and (ii) on 2(b) - All agreed	•	•		
	on the certificates to all authorize		gir and sear		
2.	MATTERS ARISING:-				
	(a) Web-Site -LLO and WK have	e circulated draft site	map for	Next Meeting	LLO/WK
	discussion and will further di		•		
	(b) Warning letter to Paladin Ch	nan has been sent ar	nd replied		
	with apology.	atillaitin a far Da			A C
	<ul><li>(c) 2003 Intercity cost breakdow</li><li>(d) Sub-committees' members</li></ul>			Next Meeting	AC Respective
	submission.	a targets – 3tili periai	rig ioi	Next Meeting	Sub-com
	(e) New Venue – Will start trial re	un in RHKR on March	16, 19 and		Chairperson
	20, 2004 for Open Pairs ever		•		·
	(f) Library - DL will be responsible	le to prepare book l	ist.	Next Meeting	DL
3.	IN PROGRESS:-				
	(a) Financial situation, member	ship and tournamen	t attendance	<del>)</del> –	
	SW reported as follows: -	<u>January</u>	<u>February</u>		
	Financial Situation	+\$4,140	+\$989		
	Membership	No record	210		
	Tournament attendance	8.31tables	5.5 tables		
	(b) Web Site - Will still use curren			Next Meeting	LLO/NN
	3 months but at the same til		contact Mr.		
	Gilbert Chan for new quote		om hovo		DL
	(c) Secondary School training p				DL
	been started. All agreed to pay a transportation allowance of HK\$150/head/session to all tutors.				
	(d) 2004 Intercity - Confirmed the		Hotel		LLO/CY
	Miramar. Invitation letters a	and emails have bee	en sent.		
	LLO will prepare a promotio				
	bring the messages to all Ch		Lawrence		
	Lau, Elizabeth Yeung and D sub-committee's members.	oris Lo will join as			
4.	2003 PABF Senior Team report – R	eceived and approv	/ed		
т.	2000 I ADI OCINOI ICANITICPORT - N	cccived and applot	vou.		

LL

**Next Meeting** 

Tournament Formats 2004/5 – LL will send draft questionnaire for

council's feedback.

- 6. A.O.B.: -
  - (a) 2004 Triangular Inter-port Tentative schedule will be held on Next Meeting CY/LL August 7-8, 2004. CY will contact Macau and LL will contact Guangzhou for their confirmation.
  - (b) News Letter Will send enlarge version to Senior members for their convenience.
  - (c) All agreed to appoint A Class Management Ltd. As company secretary. Annual fee will be HK\$2,000. All also agreed to appoint John K.H. Lo & Company as auditor. Annual fee will be HK\$3,000.
  - (d) All agreed to accept half-year membership effective March March 13, 04 13, 2004.
  - (e) 2004 Olympiad Will be held from October 26 to November April 30, 04 LLO 6, 2004 in Istanbul. Trial registration deadline will be April 30, 2004. LLO will make official announcement to members.
  - (f) All agreed to pay RMB500 for 2003 Guangdong Province Division Al affiliation fee.
  - (g) NN visited Rotary Club Causeway Bay and promoted Bridge activities to its members on February 27, 2004.
  - (h) LCSD Will arrange Intermediate course in 2004 and 2005. LLO Payment method will have no change.
  - (i) All approved the summary of expenses for AIA Swiss Team and AIA Open Pairs.
- 7. Date of next meeting April 22, 2004 (Thursday).
  There being no other business, the meeting was adjourned at 8:00 p.m.

Prepared By BK

#### Minutes of 6th Council Meeting, 2003/4

Date & Time: April 22, 2004 (Thursday) at 7:10 p.m.

Venue: Unit 1203, 12/F., Tower II, Lippo Centre, Queensway, Hong Kong

Present : Anthony Ching – President AC

Nancy Neumann - Vice President NN Steve Wong - Treasurer SW

Committee Members

Chan Yiu CY Laurance Lo LLO W.K. Chan WK Sally Wang 66

Lawrence Lau LL

Apologies : Benjamin Kwok - Secretary BK

Dicky Lai DL
Billy Szeto BZ
Shirley Chang SC

Item Content When By

1. The minutes of the 5th meeting 2003/4 was adopted after amending action to be taken by SW instead of AC for item 2(c) and deleting any action to be taken under item 3(c) and 6(h). Besides, transportation allowance for tutors in Secondary School Training Programme should be HKD100/head/session instead of HKD150/head/session.

- 2. MATTERS ARISING:-
  - (a) Web-Site -Will further discuss in next meeting.
    - eeting. Next Meeting WK
  - (b) Intercity 2003 cost breakdown Still waiting for Regal's reply. Next Meeting
     (c) Library DL will prepare the book list.
     Next Meeting
     DL
  - (d) Web Site WK will obtain new quotes and make recommendation on hosting company.
- WK
- (e) Tournament Format for 2004/2005 -- LL will submit proposal in Next Meeting LL next meeting after consulting other members in his subcommittee.
- (f) Triangular Interport 2004 LL will contact Guangzhou to Next Meeting LL confirm their availability on the proposed dates of August 7 and 8.
- 3. PROGRESS ON:-
  - (a) Financial situation, membership and tournament attendance SW reported as follows: -

March

Financial Situation +\$6,008 Membership 216

Tournament attendance 8.28 tables

- (b) New Web Site Design Awaiting final revision by AC's students WK after their examination. To be adopted after testing by WK.
- (c) 5th PABF Congress: -

As there are only 4 teams enrolled for the Open series, no trial will be necessary and there will not be any subsidy in entry fee for any team.

4 Youth teams will be formed and DL will make recommendation on appointment of NPC and team manager for all these teams.

NN

LLO

DL

There will not be any Senior team from Hong Kong but NN will try her best to form a Ladies team.

April 29

LLo will be responsible for registering all teams from Hong Kong with the Organising Committee before the deadline of April 29.

(d) Intercity 2004: -

Star Cruises and San Miguel will continue to make in kind donation. The Liaison Office of the Central Peoples' Government in the HKSAR may assist in hosting any Celebrity Contest, promoting the event and providing a list of China-backed companies for LL/FW/66 to approach for cash sponsorship.

(e) New Venue :-

In view of positive comment from our members to the new venue of RHKR after hosting the Open Pairs event there, LL will propose for approval in their Directors' Meeting to schedule some of our regular tournaments there after July 1, i.e. hopefully 4 to 5 weekdays and 1 to 2 non-racing weekend per month.

To facilitate the running of tournaments there, qualified directors may be requested to join their membership.

After analyzing the questionnaires returned from members, there is a general feeling that tournament fee should be reduced while they don't mind to walk a little bit more to a venue easily assessable by MTR.

It was resolved that effective May 1, the tournament fee is HKD60 for members, HKD30 for senior/youth, HKD10 for student and HKD80 for non-members.

- 4. Tournament Format 2004/2005:-
  - To strike a balance between serious bridge (to enhance standard) and social bridge(to promote membership), LL will circulate a tentative schedule for the new bridge year before next meeting.

LLO

LL

- 5. Update of Information on Web Site LLo will be responsible for urgently updating members' master points and running scores of year-round tournaments while ensuring tournament results, hand records (if any), information on venue and responsible director, and news/announcement posted on web in time. In future, the workload will be shared amongst several persons.
- 6. US Venice Cup Team Visit Ringo Lee will assist in arranging sight-seeing tour for them after their arrival on July 29. Derek Zen has agreed to pay a wager of USD2,000 if they can win a team chosen by him on July 30. A pairs event will be held on July 31 in order to recover some of our expenses in inviting this team to Hong Kong. Entry fee will be HKD1,000 per pair while entry fee for choosing to play with one of their members will be HKD2,000 per person (or sponsorship in terms of their hotel room nights). S.S. Bux will be the director.
- 7. A.O.B.: -
  - (a) It was resolved that the budget for Youth Development Programme 2004/2005 (Appendix 1) was approved
  - (b) The Worldwide Bridge Contest will be held on June 4 (Friday).

    Another session may be held at RHKR on June 5 (Saturday) if there are sufficient pre-registered pairs.

AC

LL

(c) S.S. Bux will fix the dates for the new Director's Course.
(d) It was resolved that a vote of thanks is extended to Shirley Chang, Shirley Hui, Shirley Leong and other helpers in making the Allen Zeman

Bridge Gala a success, raising HKD106,265 for youth development.

9. Date of next meeting -May 27, 2004 (Thursday).
There being no other business, the meeting was adjourned at 9:35 p.m.

Prepared By SW

#### Minutes of 7th Council Meeting, 2003/4

Date & Time: May 27, 2004 (Thursday) at 7:10 p.m.

Venue : Unit 1203, 12/F, Tower II, Lippo Centre, Queensway, Hong Kong

Present : Anthony Ching – President AC

Nancy Neumann – Vice President NN Steve Wong –Treasurer SW Committee Members

Dicky W.K. Lai DL Sally Wang 66
Lawrence Lau LL Laurance Lo LLO

SW

DL

Billy Szeto BZ

Apologies : Benjamin Kwok - Secretary BK

Chan YiuCYW.K. ChanWKShirley ChangSC

Item Content When By

1. The minutes of the 7th meeting 2003/4 was adopted after adding back DL having been responsible for establishing a link on our web site to introduce the youth players participating in the Youth Development Programme.

- 2. MATTERS ARISING:-
  - (a) Intercity 2003 cost breakdown Still waiting for Regal's reply.
  - (b) Library DL will prepare the book list.
  - (c) Tournament Schedule for 2004/2005 -- LL will circulate his

    LL

    proposal on revised format and tentative schedule before
    - proposal on revised format and tentative schedule before next meeting after consulting other members in his subcommittee.
  - (d) New Director's Course Still waiting for S.S. Bux to fix the Next Meeting LL dates for this.
- 3. IN PROGRESS:-
  - (a) Financial situation, membership and tournament attendance SW reported as follows: -

April

Financial Situation +HK\$4,398

Membership 224

Tournament attendance 9.36 tables

- (b) New Web Hosting Resolved to change to the new web hosting company, namely Tsim Tung Internet Ltd., suggested by WK for HKD150 per month from June onwards.
- (c) 5th PABF Congress: -

Resolved that the 4 Open teams from Hong Kong will be seeded in order of the total MPs of the 4 highest ranked members in the team, if that is necessary. Approved SW, LL, David C.C. Ng and Flora Wong as the respective playing captain of these teams.

Approved Cheung Lik and DL as the NPC of the 4 Youth teams, each responsible for 2 teams. Seeding of these 4 teams are decided by the Youth Development Subcommittee. Cheung Lik will also be the NPC of the Ladies team.

It was resolved that CY/NN are appointed as our representatives to attend the Delegates' Meeting held right before the Congress.

(d) Intercity 2004: -

NN is still looking for title sponsorship for this Intercity (with Celebrity Pairs scheduled on the last day) which includes publicity coverage for the Challenge Match against the US Venice Cup Ladies Team as well. Press Conference will be held at Miramar Hotel on July 30.

Invitation letters will be sent by LL to all Chinese Peoples' Political Consultative Conference members, HKSAR Government officials, Consulate General and China-backed companies referred by The Liaison Office of the Central Peoples' Government in the HKSAR to attend the Opening Ceremony, Celebrity Pairs and/or Victory Dinner, or as cash sponsors to the event.

5 overseas teams have registered for Intercity. To facilitate more teams from Mainland China, Patrick Choy will assist in negotiating with CBA to re-schedule the National Championship at Szechuan which kicks off on August 14, failing which it would be necessary to slightly change the Intercity schedule.

New Venue :-(e) LL Next Meeting

LL will submit our proposed schedule for the third quarter for approval in RHKR Directors' Meeting before end of May. To make things simpler in venue rental, LL will negotiate with RHKR to accept our order for HKD200 worth of snack (free to our members) every time tournament is scheduled there.

4. Guangzhou-Hong Kong-Macau Triangular Interport – It has since been agreed to schedule the event at Miramar Hotel on August 7 and 8, right before Intercity 2004. Trial will be held on July 3 and 4, if necessary. Deadline for registration is June 20. LLo will LLO post this on our web site.

5. 2005 PABF Championships Open Team Trials Format:-

> The format proposed by AC was tabled for discussion. It was resolved that the second leg will be the winner from a 48-board play-off between the Life Master Team champion and the Junior Team champion. Besides, all team-up of the 4 legs must be confirmed one month before the Trials. The minimum amount of subsidy to the Open Team is HKD6,000.

A.O.B. 6.

- (a) There will not be any team from Hong Kong to attend the Women series of the Olympiad, 2<sup>nd</sup> Senior International Cup and 2<sup>nd</sup> World University Bridge Team Championship. The 2 teams registered for the Trials will share all costs for the Trials.
- (b) DL and Cheung Lik are responsible for coordinating a bridge course for the German Swiss International School.
- Sponsorship for Inter Post-Secondary Tournaments -- LLo will clarify with the Chairperson of the HK Post-Secondary Union of Bridge on tournament format before the Council considers their request in the next meeting.
- 7. Date of next meeting –June 24, 2004 (Thursday). There being no other business, the meeting was adjourned at 8:55 p.m.

Prepared By SW

DL

LLO

LL

## 香港二〇〇四年城市橋牌錦標賽

#### HKCBA Inter-city Bridge Championships 2004 Championship Events & Tournament Schedule 錦標賽及賽程表

AIA Open Team Championship 友邦公開組隊制錦標賽 Ladies Team Championship 女子組隊制錦標賽

Hong Kong CSL Youth Team Championship 香港流動通訊青年組隊制錦標賽

Open Pairs Championship 公開雙人錦標賽

BWA Swiss Pairs Championship BWA 瑞士式雙人錦標賽

Star Cruises IMP Pairs Championship 麗星郵輪國際序分雙人錦標賽

San Miguel "HH" Continuous Pairs Championship 生力啤"歡樂時光"連續式雙人錦標賽 Hong Kong Executive Search Swiss Team Championship HKES 瑞士式隊制錦標賽

Date 日期	Time 時間	Event 項目
9 August 八月九日	17:00 - 22:00	Teams Registration 隊制錦標賽報名
	09:00 - 11:00	Teams Registration 隊制錦標賽報名
10 August	11:45 - 13:45	Opening Ceremony & Welcome Luncheon 開幕典禮及歡迎午宴
八月十日	14:00 - 15:00	Captains Meeting 隊長會議
	15:30 - 24:00	Teams Qualifying 隊制錦標賽初賽
11 August	10:30 - 18:30	Teams Qualifying 隊制錦標賽初賽
八月十一日	19:30 - 23:30	Star Cruises IMP Pairs 麗星郵輪國際序分雙人賽
12 August	12:00 - 18:00	Teams Qualifying 隊制錦標賽初賽
	19:00 - 23:30 San Miguel "Happy Hour" Continuous Pairs Championship 生力啤"歡樂時光"連續式雙人錦標賽	
13 August	14:00 - 23:30	Open Pairs Qualifying 公開雙人賽初賽
八月十三日	13:00 - 24:00	Teams Play-offs 隊制錦標賽決賽
14 August 八月十四日	13:00 – 24:00	Hong Kong Executvie Search Swiss Team HKES 瑞士式隊制賽
八万十四日	13:00 - 24:00	Teams Play-offs 隊制錦標賽決賽
	12:00 - 18:00	Open Pairs Final 公開雙人賽決賽
15 August 12.00 - 18.00 BWA Swiss Pa		BWA Swiss Pairs BWA 瑞士式雙人賽
八月十五日	13:00 - 18:00	AIA Open Teams Final 友邦公開隊制錦標賽決賽
	14:00 - 18:00	Celebrity Pairs 名人雙人賽
	19:30 - 23:00	Victory Dinner & Prize Presentation 祝捷晚宴及頒獎典禮

Teams qualifying: 14- or 16-board matches without screens

Teams play-off: Quarter finals 2 x 16-board segments with screens

Semi finals 3 x 16-board segments with screens

Finals 4 x 16-board segments with screens

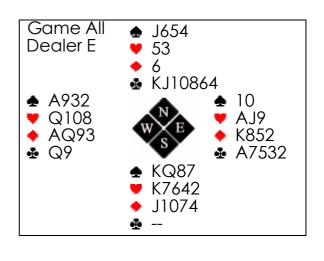
#### 香港奧林匹克選拔賽 OLYMPIAD TRIAL

選拔賽在六月十二日和十三日舉行,雖然參加的只有兩隊,而且入場費也稍貴一些,平均每副牌達到 5.8 元;但亦不減參加者的熱情。原本我以爲勝者可以當作一次練兵,失利者也可總結教訓。比賽一共打 128 副牌,結果是 Derek Zen 隊大勝。 Sally Wang 隊招架乏力,在最初的三十二副牌中,Sally 隊好像足球賽中,接連在禁區內犯手球,這是我絕對想不到的。請看第一局三十二副牌中的一些牌:

The trial was held on June 12~13 with only 2 teams contesting. The fee was quite expensive amounting to HK\$5.8 per hand, 128 boards, hope that would turn out to be worthwhile. Derek Zen's team won handsomely as expected while Sally Wong's played below par, the first 32 boards much illustrated the while scenario. Here are some hands:

#### (1) 第二十六副牌 Board 26

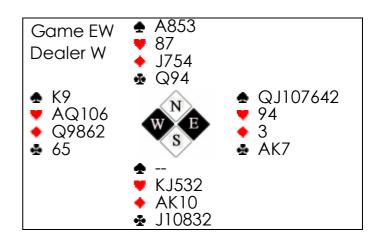
結果 Zen 隊東家主打 1♣ 被加倍超一,Wang 隊東家主打 3NT。東西共有二十六點,照牌的分配,也無法打成,共輸 11 IMPs。Wang 隊南家,如果照只有牌型,且只有 1.5 防守贏墩加倍的話,北必須有 5.5 以上的防守贏墩才能 PASS;顯然不符合要求,如照舊式叫牌,南就不能加倍,二人未統一的代價是 11 IMPs。



Zen's East played in 1♣(X) and made an overtrick. Wang's E-W played in 3NT, no play on the lie, 11 IMPs. Wang's South in the 1st table apparently thought too much of his distribution with 1.5 tricks when doubling while ignoring partner's possible actual holding as in here. West's judgment was also interesting and accurate.

#### (1) 第三十二副牌 Board 32

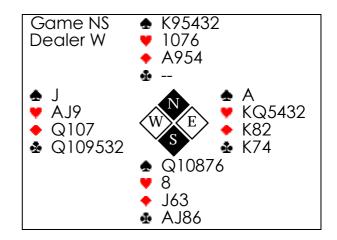
Zen 隊東家主打 3◆ 被南加倍,北放過,如果照南的加倍【模式】,北必須叫牌,最佳也是叫 4◆;如照北的【模式】,這樣的牌,只有一個防守贏墩可以放過的話,南的牌就不夠加倍,結果 3◆(X) 超二。在另一桌東叫到 4◆ 加一,也想不到會輸 10 IMPs。



Again, Zen's East was doubled in 3 by South, same story, 2 overtricks, West couldn't help smiling: nice enemies. 4 was routinely reached in the other room, 10 IMPs away.

#### (3) 第二十八副牌 Board 28

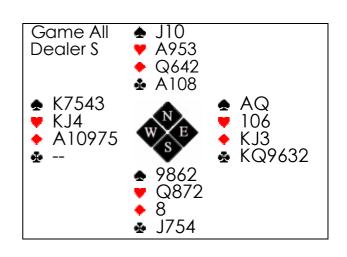
Zen 隊的東西叫到 4♥ 就被加倍,我不明白南北有十一張 ♠,無人叫 4♠ 而肯放過 4♥ 加倍,結果超一完成。另一桌 被抬到 5♥ 下一,輸 13 IMPs。



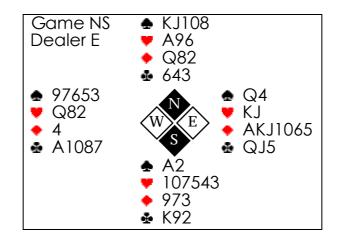
Zen's East got doubled again in 4♥ when N-S had 11 Spades between them yet so sure 4♠ was not on? Another overtrick. In the other room, the par 5♥ down 1 was a 13 IMPs loss surprisingly.

#### (4) 第七副牌 Board 7

Wang 隊北家停在 2◆ 被加倍下五,我想北家是平均牌型,實不宜插叫。另一桌 Wang 隊東西家雖然叫到 3NT 成約,也輸 13 IMPs。
Wang's N-S was down 5 in 2◆(X)!
3NT was unassumingly bid in the other room and made on a ♥ lead from North, then K and J of Diamonds preserving entries, 13 IMPs again.



(5) 雙方的防守還存在較大問題,下面一牌被 Zen 隊摸走了 3NT:
Defense was not great from either team, Zen's E-W bid and made 3NT here:



Wang 隊東停在 2♠ 也算正常, Zen 隊東叫到 3NT。

2♠ was the normal contract in the other room.

首攻 ▼ 北看到明手的牌後,◆ 和 ♣ 都是不利位置,幾乎肯定被莊家取得四墩 ♣、四墩 ◆,所以北 ♥A 上手,沒有想到 ◆ 轉攻是很遺憾的。

Against 3NT on a Heart lead and declarer dropping Jack, North could perhaps realize that the minors were lying nicely for declarer and that Spades must be the source of the setting trick hence attack there immediately.

當然 Wang 隊也有些分數好的牌,例如:Wang had some good hands too.

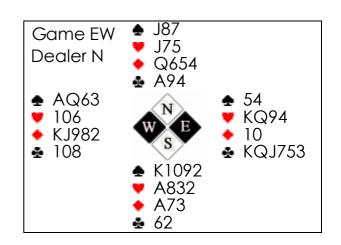
#### (6) 第九副牌 Board 9

Wang 隊坐南北時叫到由北主打 INI,還好是無局也無人加倍。結果只拿到三墩 Ace,變成只輸不贏的局面。

Wang's N-S played in 1NT and took only the 3 Aces! Bidding in the other room:-

Wang 隊坐東西的叫牌: The bidding in Wang's E-W:

West	North	East	South
	pass	] ♣	X
XX	pass	2♣	pass
2NT	pass	3NT	pass
pass	Χ	(all pass)	



首攻 ♥5,最厲害的首攻。南家如認爲北是三張 ♥,只要忍讓一墩,3NT 是永遠做不成的;結果南用 Ace 拿,這時如回出一張 ♥,莊家也是做不成 3NT。但他回出 ◆,北用 ◆Q 進手,這時莊家只要打對,成約已無問題。大概南家要想到,北的加倍必有 ◆A。

Samuel Wan led the ♥5; a killing lead, had South sensed it was a 3<sup>rd</sup> best and ducked to declarer's 10, the contract had no play, no entries; or, he could even take Ace and return the suit to shut out port as before. Anyway, South had a blind spot, won Ace and return Diamond. Even Sam now couldn't stop the ♣ or ◆ running, perhaps the crux was to realize that North must have the ♣A to double 3NT.

#### (7) 第十四副牌在我們這桌,也錯失一副滿貫 Board 14 We missed a easy slam

Love All Dealer E	<ul><li>9532</li><li>√ J7</li><li>8542</li></ul>	
<ul><li>★ K</li><li>▼ AKQ3</li><li>◆ A1073</li><li>★ A962</li></ul>	<b>a</b> QJ8 <b>w</b> S <b>b</b> QJ84	<ul><li>▲ A1076</li><li>▼ 10842</li><li>◆ K9</li><li>▲ K75</li></ul>
	♥ 965 • QJ6 • 1043	

West	North	East	South
		pass	pass
1◆	pass	1 🕶	pass
3♥	pass	4♥	pass
pass	pass		

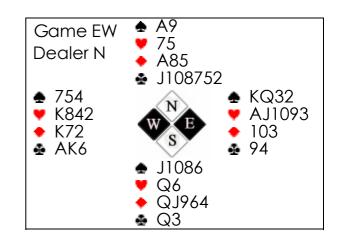
也許我在叫 4♥ 之前,順道先叫 3♠ 較好,或者用伴先叫 3♠ 扣叫更好,因爲 3♥ 不逼叫。

Perhaps I should have bid 3♠ before closing with 4♥ or partner taking a rosier view of his singleton Spade, treating the hand as 19 count instead of 17.

#### (8) 第二十五副牌 Board 25

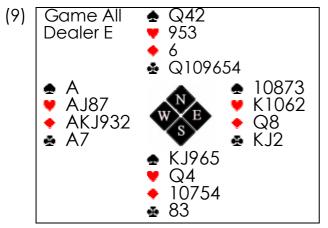
Wang 隊東西叫到 4♥,照牌的分配必成。Zen 隊也許比較注重分數,二十三分未進局,也無可厚非,Wang 隊幸運勝 10 IMPs。

Wang's E-W stretched to 4 ♥ and made when things were friendly; Zen stopped in part-score, fair enough on 23 HCPs.



從首三十二副牌來看,Zen 隊的平均水平,無論叫牌、主打、防守都比 Wang 隊要強,獲勝是理所當然,但有些牌 Zen 隊應該可以改進。

From the first 32 boards, Zen was clearly far superior in bidding, play and defense as a while. There are though room for improvement witness these hands.



Zen 隊坐東西時叫牌(南北未插叫) Zen's E-W bidding with no interference

West	East
	pass
1 🄷	1♥
3♣	4♣
4•	4NT
5∙	5🔷
7•	

據解釋 5♣ 是一或四關鍵張,5◆ 表示無 ♥Q,也許西認爲 4♣ 是第二套,才沖上 7◆,找 ♥Q 只有 50% 機會,結果還是未找對而下一。

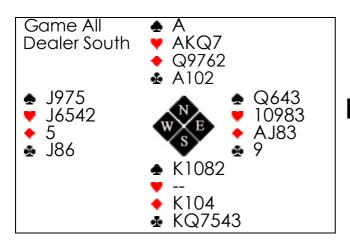
5♣ was explained as 1 or 4 keycards, 5♠ no ♥Q, perhaps West thought 4♣ showed a second suit or should East's 5♠ be trump Q asking agreeing Hearts? Anyway there was to be something to be cleared up. 7♠ was 1 off.

(10)Game NS 964 Dealer W Q62 Q76 QJ84 ♠ KQ8732 K1094 A 1084 **KJ53** ♣ A532 1076 **AJ10** AJ8753 92 

Zen 隊南家叫到 4♥ 被加倍下三,似乎叫過頭。

Zen's South was doubled in 4, 3 off.

## (11) 下面這牌雙方都未叫到最佳定約 Both sides missed the best contract here



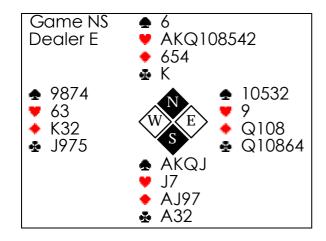
我坐北。前幾輪叫牌跟另一桌都一樣 I was North. Bidding was the same in both rooms up to ...

West	North	East	South
			l 🦺
pass	1◆	pass	1 🏚
pass	2♥	pass	3◆
pass	Ś		
(all pass)			

之後問關鍵張該停在 6◆,另一桌也停在 6◆。事後,Samuel Wan 告訴我,拿弱王牌的人永遠不要做【隊長】,此話使我受益非淺,故在 3◆ 之後,可叫 3◆ 或是 4◆,這樣有可能叫到最佳定約 6NT。

Keycard Blackwood ensured stopping in 6◆, same happened more or less on the other side. After the hand, Sam told me that the hand with weak trumps should not be the captain, so as here, after 3◆, I should bid instead 3♠ or 4♠ and we might be correct, optimal 6NT.

溫生的話,使我想起這次比賽的下一副牌Sam's words reminded me of this next hand.



我坐北,叫牌

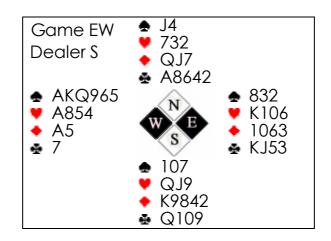
I was North. Bidding:				
West	North	East	South	
		pass	1◆	
pass	2♥	pass	4♠	
pass (all pass)	4NT	pass	6♥	

2♥ 表示六張 ♥,最多差一大牌,4♠ 問關鍵張,是我記錯了,所以後面都錯了。照南的牌,即使問對關鍵張,也只能數出十二墩,所以還是以強王牌的人爲【隊長】爲好。

2♥ was strong suit with at most one honor missing. 4♠ was Kickback in ♥. 4NT should be 1 or 4 keycards, so South stopped in 6. This is applying Sam's theory of strong trump captaincy, the hand could go slower and North doing the asking.

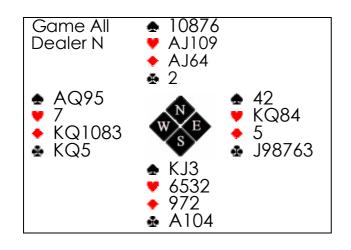
(12) 防守一直是一個薄弱環節,被人摸走的牌太多,我甚至懷疑是不是隊友不數 牌。請看:

Defense is always a weaker spot in bridge, too many hands have been made unjustifiably. I suspect my teammates have not been counting even:



很難想像,西打 6● 可以做成,就算最差首攻 ♣A,♣ 可以墊二張牌,還是無法成約。但 W.K. Lai 是莊家居然可以打成,我也只有說『佩服』。 It is hard to imagine how 6♠ could be made, even on ♣A lead and yielding 2 discards, anyway, W.K. Lai just wrapped it up.

#### (13) 又被 W.K. Lai 摸走一副 Another of W.K. Lai's steals



明手根本沒有橋,居然西家的 3NT 也能成約。

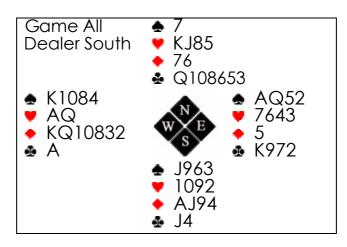
Dummy was quite entryless, yet 3NT by West was made!

在我們這桌叫牌是這樣:

Bidding at our table:

5.0.0m.19 01.00.10.				
West	North	East	South	
	pass	pass	pass	
1 ♦	Χ	1 🕶	Χ	
1♠	(all pass)			

(14) 如果防守方細心一點,下面一副牌也不可能被打成。
With careful defense, this next hand should not be made too.



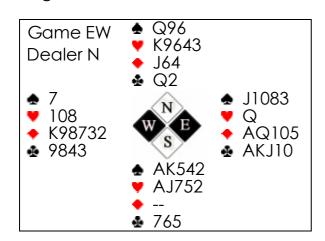
首攻 ♣, 之後西調將, 知他只有四張將牌, 能叫到 6♣ 必是長 ◆。當莊家在 夢家打 ◆ 時, 你平靜地放小, 請問西能打成嗎? 結果南上 A, 被西不費吹灰 之力打成 6♣。

Against 6♠, a ♠ was led, then Spade to dummy's Ace for the singleton Diamond play. South, on learning that declarer had only 4 trumps yet reached slam, must have length in ♠, a smooth duck was clearly called for. He didn't and the contract was easy thereafter.

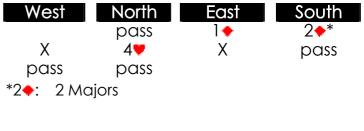
#### (15) 再談一個老問題

Another recurring old problem

加倍常常表示有分,但如果有套不叫,之後就沒有機會再叫了。 Double often showed strength but if you have length and don't show it, you might not have a second chance.



我坐北 I was in North



西在南家叫 2◆ 時叫加倍,表示 ◆ 有分,如果這樣,還不如叫 3◆ 甚至 4◆。 結果 4♥ 超二。另一桌南北叫到 5◆ 被加倍,下二。

West's double of 2◆ showed strength there but isn't it better to bid it outright, 3 or 4 level? 4H(X) was 2 overtricks; at the other table, it was 5S(X) 2 down.

總結這次比賽,我還是很感謝隊友,肯同我和 Derek Zen 隊比賽,雖然賽前每個人(包括我)都看好 Zen 隊會獲勝,我也抱著一方面向他們學習,一方面看看他們還存在什麼不足之處,以便他們代表香港比賽時,打出更好的水平;使我想不到的是,我隊錯那麼多,特別多次負加倍的放過而失敗,實有改進的必要。防守方面,漏洞百出,不斷被 W.K. Loi 摸走局牌,甚至滿貫,使我懷疑隊友的讀牌能力。這可能是基本功問題,或者還不習慣讀莊家的牌,否則不可能有那麼多的錯誤。主打方面,Zen 隊也遠超過我們,當然我們(包括對方)都有錯,但這麼多的基本錯誤,實是始料不及。

Summing up this experience, I am thankful of my teammates to have this contest with the very strong Derek Zen's Team. Before the match, everyone 'knew' Zen was sure to win but I had the hope of 'testing' their strength or seeing how well they were or where their weaknesses lied. Anyway, it was slightly disappointing that our team was way off the mark and lost so heavily especially in doubled contracts; W.K. Lai had a harvest time of stealing games and even slams. Not counting carefully in defense cost most dearly throughout, spelling out insufficiencies even in our very basics. Declarer play also lacked way behind the likes of Sam, Peter Chun, Derek, etc. Nonetheless, matches like these would always prove helpful for future.

## 揚威日本的華遠女隊

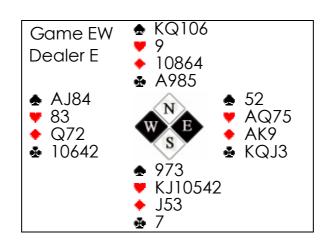
一枝全由女牌手組成的橋牌隊,能在國際賽事的公開組中奪得冠軍,這恐怕是『前無古人』。

今年二月在日本舉辦的國際邀請賽中共有五十二支橋隊參賽,除日本有三十三 隊參賽,非日本隊且最後獲得前八名的隊有:中國『華遠女隊』、以色列、英國、 印尼、美國、加拿大、德國與美國聯隊、波蘭和俄羅斯聯隊。

中國男隊由於以 2:25 輸給以色列,最後排名第十六,無緣復賽。比賽辦法是 打八輪瑞士賽,每輪二十副牌,VP 最多的八隊進入前八名淘汰賽。華遠女隊進入 前八名,被總結爲「過程艱辛,隊員頑強,結果幸運」,請看八輪比賽華遠的得分:

0	對日本隊	(排名22)	19	:	11
2	對以色列隊	(預賽排名第4)	6	:	24
<b>3</b>	對日本隊	(排名37)	11	:	19
4	對韓國隊	(排名51)	25	:	1
6	對日本 Spice 隊	(排名26)	22	:	8
6	對中國台北女隊	(排名23)	20	:	10
7	對日本強隊	(排名11)	16	:	14
8	對日本老年隊	(排名17)	21	:	9

#### 預賽中,最幸運的是對台北女隊的下面一副牌:

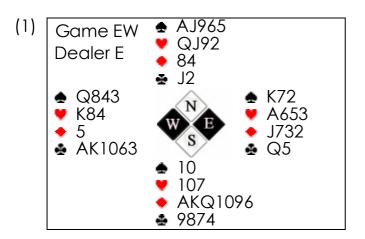


二隊都由東主打 3NT,二隊南家都叫過 2♥ 阻擊。首攻都是 ◆7,明手放 8,北 ◆10 得墩轉攻 ♥9,華遠東家上 ▼A,頂 ◆A 後北進手再回 ◆,打四輪 ◆,南墊兩張 ▼ 還墊了一張致命的 ◆,其實從南來看,很容易數出莊家的牌,四張 ▼(因北在 ◆A 進手未回 ▼,一定沒有 ▼),四張 ◆,另外五張牌,如有 ◆AK 四張已有九墩,如是 ◆AK 二張,◆ 三張,再送一墩 ◆ 也夠九墩。所以只能假定莊家的牌型是 2432,那麼再墊一張 ▼ 也無妨,怎能把脫手牌 ◆ 墊掉,結果東數出南的牌,拔掉 ◆ 和 ◆A,▼ 投入南,東的 ▼Q 是第九墩,東確實打得很好,也是南墊錯牌,給東表演機會。

華遠女隊最終以 140VP 排名第七進入復賽,對陣形勢爲:

華遠女隊	VS	美國隊	131 : 60
印尼隊	VS	德美聯隊	71 : 57
美國隊	VS	加拿大隊	97 : 93
以色列隊	VS	波蘭/俄羅斯隊	64 : 63.5

我想,也許事前無人想到華遠女隊能勝美國隊吧,所以這方面報導不多,下面舉例二副美國(上屆冠軍)對加拿大隊的牌例。

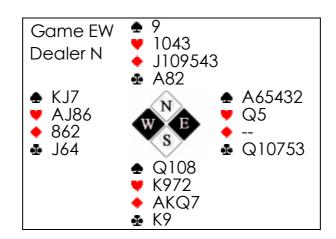


加拿大坐東西時的叫牌

West	North	East	South
		pass	1 ◆
Χ	1 🏚	3♥	pass
4 <b>♥</b> pass	Χ	pass	pass
•			

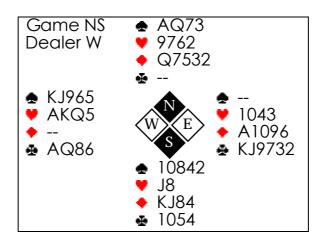
叫牌太過進取,以致明手亮出來之後,東都不知道怎樣進行做莊,最後下四,-1000。另一桌未競叫,東打 2◆ 下一,美國勝 15 IMPs。

(2)



美國隊坐東西時 West South North East 3NT 2 💠 2♣ 4♣ pass pass pass 另一桌 West North East South pass pass 1NT pass 2NT pass 3≖ 3NT 3 • 3♣ pass 4♠ 4NT (all pass)

- **4**◆ 做成,**4NT**下一。美國隊勝 12 IMPs。
- (3) 加拿大隊在下列牌中,一樣勝 15 IMPs



#### 加拿大隊坐東西時叫牌:

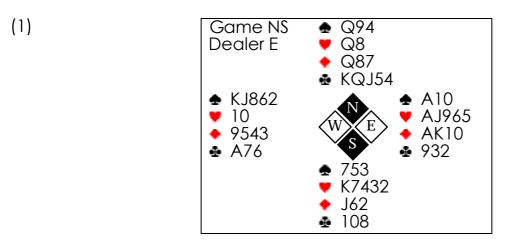
首攻 ◆ , 完成十三墩 , +1580 。 West North South East 1 🏚 1NT pass pass 3 🕶 4. pass pass 6垂 Χ pass pass XX pass pass pass

#### 另一桌:

4♥ 雖然做成,仍輸 15 IMPs。

West	North	East	South
1 ♣	pass	1NT	pass
3♥	pass	3NT	pass
4垂	pass	4♥	(all pass)

半決賽由華遠女隊對衛冕冠軍的英國隊。這次參賽的英國隊都是老派戰將,牌 風樸實、穩重,也許面對女牌手,有一定心理壓力,出現一些不該有的失誤。



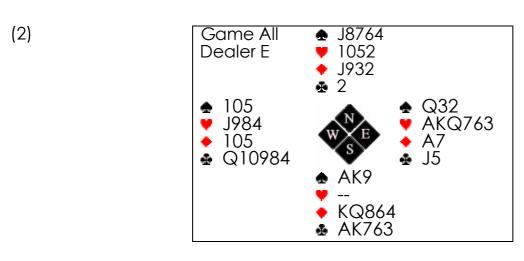
#### 二桌叫牌情况如下。

英國隊坐東西時的叫牌	West	North	East	South
			1NT	pass
	2♥	pass	2♠	pass
	2NT	pass	3♥	pass
	3NT	(all pass)		

英國隊坐東的是 Armstrong,不知他何以叫 3♥,如果他叫 3NI,坐南的侯允彥如果不能攻出 ♠,完成合約易如反掌。在東叫 3♥ 之後,侯允彥最後首攻 ♣10,之後莊家飛 ♠ 失手於北,定約下三。

中國隊坐東西時	West	North	East	South
			1 ∰	pass
	1♠	pass	2♥	pass
	2NT	pass	3NT	(all pass)

首攻 ♣K 續攻 ♣,第二墩莊家用 ♣A 取得後出 ♥10,依次 ♥Q,♥A,再出 ♥J 打下北的 ▼8,南用 ▼K 取回出 ◆,給莊家機會。如果南忍讓,莊家怎能打成,那來九墩牌,或者在 ▼K 進手後回出 ♣7,只要北家判斷準確不上 ♣Q,莊家一樣不能完成合約。坐南的是英國 Lambardi 在關鍵時刻防守出會出錯。莊家在英國回出 ◆ 用 Ace 得墩後,再出 ♥9 又送 ▼6 給南的 ▼7,南已無牌出,只再回 ▼ 給莊家,於是莊家拔掉 ◆K 送出 ◆10 給南,建立明手 ◆9,一共取得二墩 ♣、三墩 ▼、三墩 ◆ 和一墩 ♣ 完成了極不易完成的合約。



華遠南北時

West North East South

1 ♥ 4 ♥

pass 4 ♠ (all pass)

4♥ 表示強牌及二低花,照講北應叫 5◆ 較佳,不管怎樣,

4 很容易完成。

英國隊坐南北時

West	North	East	South
		1 🍜	1◆
pass	3◆	3♥	5◆
5♥	pass	pass	6🄷
(all pass)			

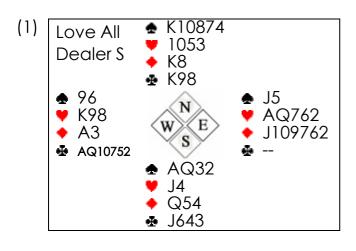
5♥ 如加倍將會下三,6◆在雙明手時一定可以打成。實戰中下一。

#### 半決賽的結果:

 華遠女隊
 vs 英國隊
 94:65

 以色列隊
 vs 印尼隊
 92:47

## 決賽



英國隊東西打 3◆ 正成。

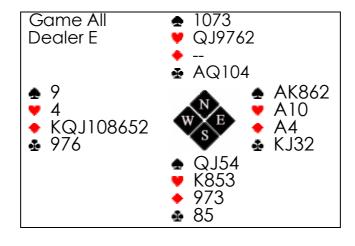
West	North	East	South
			pass
] 🥌	1 🏚	Χ	2♠
2NT	pass	3◆	(all pass)

華遠東西時

West	North	East		South
				pass
2∙	pass	2♥		pass
3♥	pass	4♥		(all pass)
首攻◆,	用 ♣A 🖠	墊去一張	♣,	正好完成
合約。				

這副牌有點運氣,西開叫 2 ● 後北牌力不夠在二階爭叫 ● , 給了華遠機會。

#### (2) 華遠坐東西時,判斷較好,沖上滿貫



Page 21

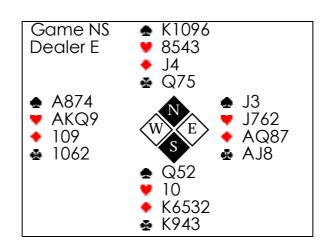
華遠東西:

West	North	East	South	
		1 ♣	pass	
1◆	Χ	1 🏚	pass	1 <b>♦</b> : 0-7
2•	2♥	pass	pass	X: <b>♣+♥</b> or <b>♣+♦</b>
5 <b>,</b>	pass	6*	(all pass)	2♥: ♣+♥

以色列東西:

West	North	East	South
		1 ♣	pass
1NT	pass	3♣	pass
5•	pass	pass	pass

#### (3) 華遠失分較多的一副牌



#### 華遠東做莊時主打 4♥ 的失誤:

南首攻 ◆,東立刻上 Ace,稍後即顯出緩拿較有利。◆A 得墩後出 ◆10,依次出牌爲:◆4,◆7,◆K,南轉攻 ▼,明手 Ace 拿再出 ◆,◆J 跌出,調將,發現 4-1 分配,送 ◆(已太遲),北進手再調將,明顯只有九墩牌。

以色列隊坐西主打 4♥,且看華遠防守上的失誤:

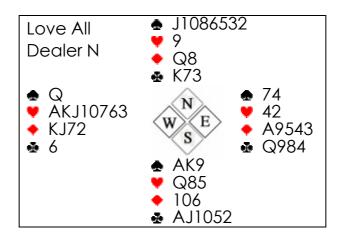
首攻將牌,西手上用 ▼A 贏進出 ◆10,北蓋上 ◆J,似乎又是一個錯誤,將來給西的 ◆9 增加一個橋引,依次 ◆Q 及 ◆K,南 ◆K 進手出 ◆,莊家忍讓,贏進第二墩 ◆,將吃 ◆ 用 ◆9 回手(這是北送給的)再將吃 ◆。調完將牌取得十一墩;即一墩 ◆,將吃二墩 ◆,四墩將牌,三墩 ◆ 及 ◆A。

無論如何,華遠女隊以 163:130 戰勝以色列隊,獲得了 NEC 杯冠軍,並開了世界公開橋牌大賽的先何。

#### 北京的葉氏盃

今年四月,在北京舉辦了第二屆葉氏盃橋牌賽,冠軍的獎金高達二萬二千美元。明年據說將達到六萬美元,因而吸引了一些世界強隊參加;例如以Bobbyy Wolff 爲首的美國隊,以 Eric Kokish 爲首的加拿大隊,以 Benito Garozzo 爲首的意大利隊,還有印尼國家隊,英國 Hackett 家庭加上 Geir Helgemo 等等共二十二隊參加,比賽採用八輪瑞士制,然後再採用淘汰制,最後的決賽是在英國隊和意大利隊之間進行。

#### (1) 高階叫牌有運氣也有風險,請看:



英國 Hackett 兄弟坐南北



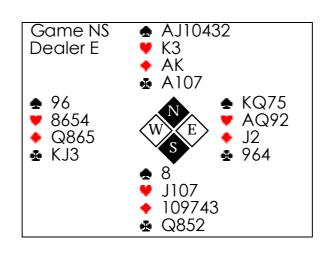
意大利隊 A. Versace 坐西叫 5♥,他打得很好,只有 ◆A 下到明手,他採取飛 ♥,硬敲 ◆Q 成功了。

另一桌叫牌

West	North	East	South
	2•	pass	2NT
4💙	pass	pass	4♠
pass	pass	pass	

首攻 ♥A 轉攻 ♣,做成十二墩。意大利隊得 14 IMPs。

再看:



Page 23

叫牌

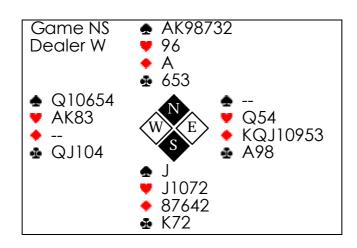


坐北是 Garozzo, 起碼在三階叫牌, 他叫 4♠, 是運 氣不好, 還是不該叫 4♠?

另一桌 合約正好完成

West	North	East	South
		] ♣	pass
1♦	1 ♣	pass	pass
pass	pass		

#### (2) 下面這牌,雙方都未打成

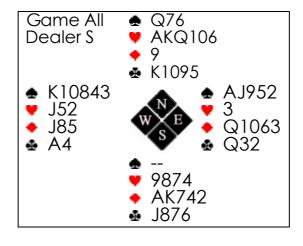


#### 叫牌都一樣

West	North	East	South
1♠	pass	2•	pass
2♥	pass	3◆	pass
3NT	pass	pass	pass

首攻 ♣6,也許專家牌手打法不同,也許認爲只要南上手,必輸三墩 ♠ 和 ◆A,所以只有希望北有 ♣K,但出 ♣6 像有 ♣K 嗎?實戰中,二位莊家都放小,南 ♣K 得轉攻 ♣J,北再出 ♠,合約已不可能完成了。這副牌,由於南的 ♣J 是單張,所以如以 ♣A 定住,合約即可完成。

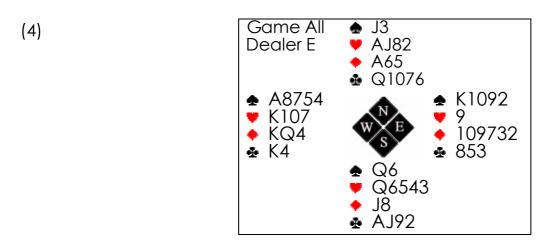
(3)





Helgemo 坐北時叫牌 West North East South pass 1♥ 1♠ 3♠ 3♥ 4♥ 4♠ 5♥ (all pass) 3♠: ♥ Fit

首攻 ◆2, 西 ◆A 得回 ◆4, 如果你坐北,會上 ◆K 還是放小?實戰中, Helgemo 放小,他認爲 ◆2 是單張,於是 ◆Q 進手,再出 ◆, 西將吃,下一。所以專家牌手思考得更多一些判斷錯了,就沒有辦法。



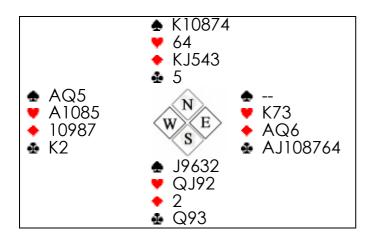
英國隊坐西開叫 1NT ,最後叫到 4♣。照牌分配,非常有運氣,♣ 2-2,♣A 對位,◆J 是雙張,當然得分 620。

意大利隊坐西時叫牌	West	North	East	South
			pass	pass
	1 🏚	Χ	3♠	4🕶
	pass	pass	pass	
	雖然下二	,但仍贏得	寻 9 IMPs。	

比賽結果,意大利隊贏得了冠軍。

## **Appeals Case**

Event	Triangular Interport Trial					
Round	1 Dat		e/Time		July 4, 2004	
Board	12 <b>R</b>		Room			Open
Team	Derek Zen <b>vs</b>			S	Steve Wong	
Players	N	Derek Zen	E Wong Kon		ong Kon	
	S	Samuel Wan		W	Ste	eve Wong



North	East	South 1NT
2NT*	pass	3•*
3♠*	pass	4♥*
4NT	pass	5♥
6垂	pass	6NT
pass	pass	
<b>Contract 6NT by West</b>		
	3 <b>.</b> * 4NT 6 <b>.</b> • pass	3♠* pass 4NT pass 6♠ pass pass pass

Contract 6NT by West	Tricks 12
Final Result for NS 990	

#### Tournament Director's statement of facts and ruling

The explanations to alerted bids were different on different sides of the screens. It was agreed by E-W that East had mis-bid according to system and had misexplained his hand and partner's hand according to system. Ruling of infraction occurred was agreed by both sides. According to the mis-explanation from East, North led a club and contract was made.

North then asked for director's ruling stating that if correctly informed he may lead a heart and the contract may go down.

Director ruling:- As there are lines in making the contract and also lines where contract may go down, director ruled to 6NT -1, benefit of doubt being given to the non-offending side.

Law References

#### Supplementary statement by players Appeal by Offending Side (West Player) After making his ruling, I have asked the director whether there would be any procedural penalty and the director said he would not impose any. Regarding my line of play, the logical move after a heart lead is HK from dummy. Failing to drop HQ or HJ, there is no point in establishing heart. To maximise my chance of making, I would cash CA and then a club to CK. In this case, CQ did not drop and the remaining chance would be double finesse in Diamond. This is why the clubs are cashed in this way to preserve sufficient entry to hand. If DT is not covered, another diamond will be played towards dummy. When in dummy, a club will be conceded to establish the suit. SA can be cashed when entered with HA. **Signed Tournament Director Signed** N player Signed S player Signed E player Signed W player **Decision of the Appeals Committee** (Since there are 4 appeals committee members playing or being the TD, the Appeals Committee chairman drafted 2 non-player members, Roger Ling & Peter Yeung, to sit in as members) The appeals committee decided that the key question is whether 6NT makes after a Heart opening lead. It was felt that this should not affect the nonoffending side and the TD's ruling will stand for their team. The Appeals Committee also felt that, without looking at all 4 hands, the winning line will be taken about 50% of the time. Hence the score would be 50% 6NT making and 50% 6NT down 1. In addition, a 3 imp procedural penalty will be assessed for convention disruption.

Domos!4	returned	Correction of Coore
Deposit	forfeited	Correction of Score

## SCHEDULE JULY ~ AUGUST 2004



#### 七月 JULY 2004

2	Fri	Paul Jones – 1	Year
4	Sun	Triangular Port Qualifying	Trial
6	Tue	"MP or IMP" Pairs (1)	Year
10~18	5 <sup>th</sup> Pacific Asia Bridge Congress		
10~18		Taipei, Taiwan	
20	Tue	Edward Chok Memorial Cup Swiss Team - 1	Cup
23	Fri	Edward Chok Memorial Cup Swiss Team - 2	Cup
24	Sat	Open League - 1	Year
24 ~ 28		全國 A 類俱樂部聯賽第二站 - 邵陽	
27	Tue	IMP Pairs $-1$ (Amended)	Year
30	Fri	Continuous Pairs — 1 (Amended)	Year

#### 八月 AUGUST 2004

3	Tue	Board-a-Match Team (1)		
6	Fri	Paul Jones – 2	Year	
10~15	Hong Kong Intercity Bridge Championships 2004  Hotel Miramar, Hong Kong			
14~23		全國橋牌錦標賽 - 綿陽		
17	Tue	"Bid for Tonight's Winner" Pairs (1)	Year	
20	Fri	Ladder Team – Qualifying	Year	
24	Tue	Continuous Pairs – 2	Year	
27	Fri	Lorraine Sung Memorial Cup Team – 1	Cup	
28	Sat	Open League – 2	Year	
31	Tue	Lorraine Sung Memorial Cup Team – 2	Cup	